

## 主席感言 Chairman's Message



東華三院逾150年的善業源遠流長，傳承不息，服務足跡遍佈香港每一角落。說到傳承，我本人亦深深體會其意義及重要性，我的父親曾擔任東華三院乙酉年總理，令我從小便認識東華三院的善業及服務，由父親的身教和分享，我理解到投身慈善，服務更多有需要的人，是多麼的喜悅和充滿意義。猶記得我在2011年開始參與東華三院董事局，轉眼間距今已十載，我在服務東華的過程中體會到東華的服務不但與民生環境緊扣，更與每一代香港人同行成長，休戚與共。在剛過去的一年，我有幸見證東華跨越150周年的里程碑，並獲各前輩及董事局成員的信任及支持，讓我今年能出任主席，實在與有榮焉。我在此衷心向一眾顧問局成員、歷屆主席及前賢致謝，感謝他們過去的匡扶指導及鼎力支持，讓東華三院在百五載的基礎上邁向另一里程碑。其中，我特別感謝本院顧問暨乙酉年主席王定一先生BBS，王顧問多年來熱心支持本院各項服務尤其是緊急援助的服務，心繫本院上下員工，迄今已捐款逾1億元，辛丑年初即慨捐155萬元，善行可敬！

今年，我將致力達到「正仁致善 福澤萬家」的管治目標，以仁愛的心行善，推展各項適切的慈善服務，靈活多變，推陳創新，迎合社會所需，延展服務網絡，福澤萬家。在上任第一天，我與新一屆董事局成員按傳統進行參拜神農皇儀式。而在清明節當天我們亦前赴廣福義祠、文武廟及東華義莊拜祭先友，慎終追遠。隨後我亦巡視了屬下的服務單位，包括東華三院譚錦球伉儷幼稚園及東華學院，為未來一年的工作揭開序幕。

作為全港最具公信力的慈善機構，我深深明白主席一職任重道遠，並會繼續秉持東華三院「救病拯危、安老復康、興學育才、扶幼導青」的宗旨，為香港市民提供更優質及多元化的服務。醫療方面，本年度我們將繼續支持免費醫療服務及多項病人助醫計劃，幫助有經濟困難的病人接受治療。本院會擴展、翻新及改裝轄下幾所中醫服務中心，積極推動中醫藥現代化和科學化，致力為市民提供更完善的中醫服務。本院亦與成都中醫藥大學合作，成立以國醫大師命名的「劉敏如班」，培育優秀傳人及加強推動中港醫療協同合作。我與東華團隊亦會繼續推動廣華醫院重建計劃，期待落成後為市民帶來嶄新的醫療體驗與服務。防疫的工作當然也不能鬆懈，本院會支持特區政府主導的「新冠疫苗接種計劃」，全力配合注射疫苗的工作，與全港市民並肩抗疫。

秉承「全人教育」的宗旨，東華三院多年來作育英才無數，年內數間新校舍亦將相繼落成，為學生提供更理想的學習環境。位於粉嶺皇后山的東華三院曾憲備小學亦將於9月正式開學，其中設有十多個專題學習空間以及體適能和戶外設施，營造出一個多元啟智及促進正向心理的校園，我對此感到十分雀躍及期待。現於沙田美林村作臨時校舍的東華三院蔡榮星小學，其大圍水泉澳校舍將於2022年落成啟用。與此同時，我們會繼續推動國民教育、STEAM教育、生涯教育和德育課程，更期望全球疫情儘早結束，本院可恢復國內和海外交流活動，擴闊學生的視野及世界觀，裝備他們迎接未來的機遇與挑戰。

東華三院的服務既全面且適時，照顧到人生中生、老、病、死各個階段的需要。為應對人口急速高齡化的挑戰，本院早前已完成重建東華三院賽馬會護理安老院的技術可行性研究，並正籌備重建包兆龍護理安老院，以增加安老服務的種類和名額。本院亦心繫長者膳食需要，將推出銀色美食計劃，開發優質軟餐，為有吞嚥困難的長者提供色香味全的膳食。青年人是社會未來的棟樑，本院會義不容辭全力推動青年發展及培育的工作，包括正在推行的「『燃點·夢想』——青年創業計劃」，協助有意在香港或大灣區創業的青年人解決種種困難，培養新一代愛國愛港情誼，促進中港關係及社會共融。其他大型項目，包括荷李活道青年宿舍、新蒲崗青少年全人成長中心，及活化將軍澳堆填區環保村亦正推進中，我與董事局成員及東華團隊們會繼續密切跟進。

有說東華三院是香港本地保存最全面檔案及紀錄的民間機構。不少學者認為，研究本院的歷史檔案和文物有助了解香港的歷史，因此本院一直致力保護、開發及分享東華三院的歷史及文化。來年本院會接收由東華三院黃大仙醫院移送的六十多項文物，加以修復和整理，從而提升東華文物的歷史地位和使用價值。歷史專書《善道同行——東華三院一百五十周年史略》中文版亦即將全面發行，宣傳及準備英文版本的編撰工作亦會立刻展開，讓東華的故事在社會可以更廣傳。本院亦會舉辦「東華三院文韻怡中華文創設計獎」，鼓勵青少年製作創意文化產物，並會協助量產成品於本院轄下的「創活MM<sup>2</sup>」中華文創咖啡店內銷售，推廣文化傳承。

展望2021/2022年度，本院會配合社會的發展和市民的需求與時並進，與香港市民並肩同行，秉持世代相傳的慈善精神，同理同心，令善業枝繁葉茂，護蔭香港，共建和諧社會。

東華三院譚鎮國主席

TWGHs has seen its philanthropic cause passed down from generation to generation for the past 150 years, with its services benefiting people at every corner of Hong Kong. On a personal note, I deeply appreciate the meaning and significance of such inheritance. My father served as a Director of TWGHs in 2005/2006. When I was still a child, he told me about Tung Wah's charity work and services. Thanks to the good example he had set, I have come to realize how joyful and meaningful it is to participate in charity and serve more people in need. I still remember the day when I first joined the Board of Directors of TWGHs in 2011. Now, after a decade and through services with the Group, I have truly experienced how TWGHs are closely related to people's livelihood, and how the Group has been walking alongside and growing with each generation of Hong Kong people through thick and thin. During the past year, I had the pleasure to witness the milestone of TWGHs' 150th Anniversary. I also have the honour to serve as Chairman this year, and would like to express my heartfelt thanks to all the Members of the Advisory Board, former Chairmen and predecessors for their valuable advice and great support, as this has been a strong underpin to TWGHs' charitable cause since its foundation. My special gratitude goes to Mr. Eddie WANG, BBS, Member of the Advisory Board cum Chairman 2005/2006, who shows enthusiastic support to various TWGHs services, especially the emergency relief services. Advisor WANG also cares about and attaches great importance to staff members of the Group. Thanks to his generosity, over \$100 million donation have been received in support of the Group as of now, including the one of \$1.55 million already donated right at the beginning of the year 2021/2022, which is greatly appreciated!

This year, I will be committed to the governance motto of "Benevolence and Virtuous Deeds to the Benefit of All", carrying out our charitable work with a benevolent heart and launching charitable services as appropriate to address the needs of the community with flexible and innovative initiatives, while expanding our service network for the benefit of all. On my first day in the new Board Year, my fellow Board Members and I attended the Worship Ceremony to Emperor Shennong as per TWGHs' traditions. On the Ching Ming Festival, we proceeded to Kwong Fook Tsz, Man Mo Temple and Tung Wah Coffin to pay respect to our ancestors. Later, I also visited service units of TWGHs, including TWGHs Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten and Tung Wah College, kicking off our charity work for the coming year.

As Chairman of TWGHs, the most credible charity organisation in Hong Kong, I am deeply aware of my duties and challenges ahead. I will remain committed to TWGHs' philosophy, that is, "To heal the sick and to relieve the distressed; to care for the elderly and to rehabilitate the disabled; to promote education and to nurture the youngsters; and to raise the infant and to guide the youth", in order to provide Hong Kong people with more quality and diversified services. As for medical care, this year we will continue to support free medical services and a number of patient assistance programmes to help patients with financial difficulties. The Group will expand, renovate and refurbish several Chinese medicine service centres, while proactively promoting the modernisation and scientification of Chinese medicine. We will strive to provide members of the public with better traditional Chinese medicine services. The Group also works with Chengdu University of Traditional Chinese Medicine (TCM) by setting up the "LIU Minru Class", named after the national TCM great master, so as to train quality successors of traditional Chinese medicine and to promote medical cooperation across the boundary. The team and I will continue to facilitate the redevelopment of Kwong Wah Hospital, which is expected to provide innovative medical experiences and services for the public after its completion. Besides, we should not slacken our anti-epidemic efforts. The Group will support and offer full cooperation to the "COVID-19 Vaccination Programme" led by the HKSAR Government. We will keep on fighting the pandemic along with everyone in Hong Kong.

Holding fast to the principle of "all-round education", TWGHs has nurtured numerous talents over the years. Several new school campuses will be completed this year to provide students with a better learning environment. TWGHs Tseng Hin Pei Primary School, which is located in Queen's Hill, Fanling, will be officially open in September. There will be numerous thematic learning spaces, as well as fitness and outdoor facilities in the new school. It strives to inspire students in diverse ways and foster positive mind-sets. I am very excited about this and looking forward to the new development. Meanwhile, TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School, which currently operates at the temporary premises at Mei Lam Estate in Sha Tin, will soon be operating in the Shui Chuen O premises in Tai Wai as the construction of its permanent campuses will be completed in 2022. At the same time, we will continue to promote national identity education, STEAM education, career education and moral education. It is hoped that the global pandemic will come to an end soon, and exchange activities to both the mainland and overseas can be resumed shortly to help broadening students' horizons and worldviews, and preparing them for the opportunities and challenges ahead.

The services offered by TWGHs are diverse and timely, as they cater for the needs at different stages of life. To respond to the challenges of a rapidly ageing population, at an earlier stage the Group completed the technical feasibility study of the redevelopment of the TWGHs Jockey Club Care and Attention Home for the Elderly. Meanwhile, it is planning for the redevelopment of the TWGHs Pao Siu Loong Care and Attention Home with the objective of increasing service type and quota to meet the evolving needs of the frail and the elderly. The Group also cares about the dietary needs of the elderly. We will launch soft meal products to bring tasty and nutritious meals to seniors with swallowing difficulty. Youths are the backbone of future society. The Group is obliged to fully propel the work in youth development and cultivation. Among others, the YEE (Youth • Entrepreneurship • Empowerment) project helps young people intending to start business in Hong Kong or the Greater Bay Area overcome challenges of entrepreneurship, so as to cultivate the next generation to develop bonding both towards the country and Hong Kong, while promoting the relations between Hong Kong and the Mainland as well as social inclusion. Other large-scale projects, including the Youth Hostel on Hollywood Road, the Holistic Centre for Youth Development in San Po Kong, and the E-Co Village at Tseung Kwan O Landfill are also in progress. My fellow Board Members, the Tung Wah team and I will continue to follow up closely.

It is said that TWGHs is the non-government organisation holding the most comprehensive archives and records in Hong Kong. Many scholars believe that research on the archives and relics of the Group will help understand the history of Hong Kong. Therefore, TWGHs has always been committed to safeguarding, opening up and sharing its history and culture. In the coming year, the Group will receive more than 60 files of historical archives from TWGHs Wong Tai Sin Hospital, which will be conserved and preserved to enhance their historical status and use to society. Full-scale distribution of the Chinese edition of Hand-in-Hand for Benevolence: 150 Years of History of the Tung Wah Group of Hospitals of Hong Kong will proceed soon. Promotion will begin shortly as well as the editorial work on the English edition, so that Tung Wah's story can be introduced to a wider audience in the community. We will also organise the "TWGHs Ginny Man Chinese Cultural and Creativity Prize" to encourage young people to make creative cultural products. The Group will assist in the mass production, sales and marketing of the winners' products to be sold at TWGHs MM<sup>2</sup> Café as a promotion of cultural inheritance.

Looking forward to 2021/2022, the Group will strive to meet the ever-changing needs of the society and public. We will walk alongside Hong Kong people and uphold the philanthropic spirit passed down through generations with empathy and compassion. We are committed that our charitable cause will continue to thrive for the benefit of Hong Kong and greater harmony in the community.

TAM Chun Kwok, Kazaf, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals